

Art. 7944

- D** **Gebrauchsanweisung**
Eisfreihalter IP 300

- GB** **Operating Instructions**
Anti-Frost Pump IP 300

- F** **Mode d'emploi**
Pompe stop-glace IP 300

- NL** **Gebruiksaanwijzing**
IJsvrijhouder IP 300

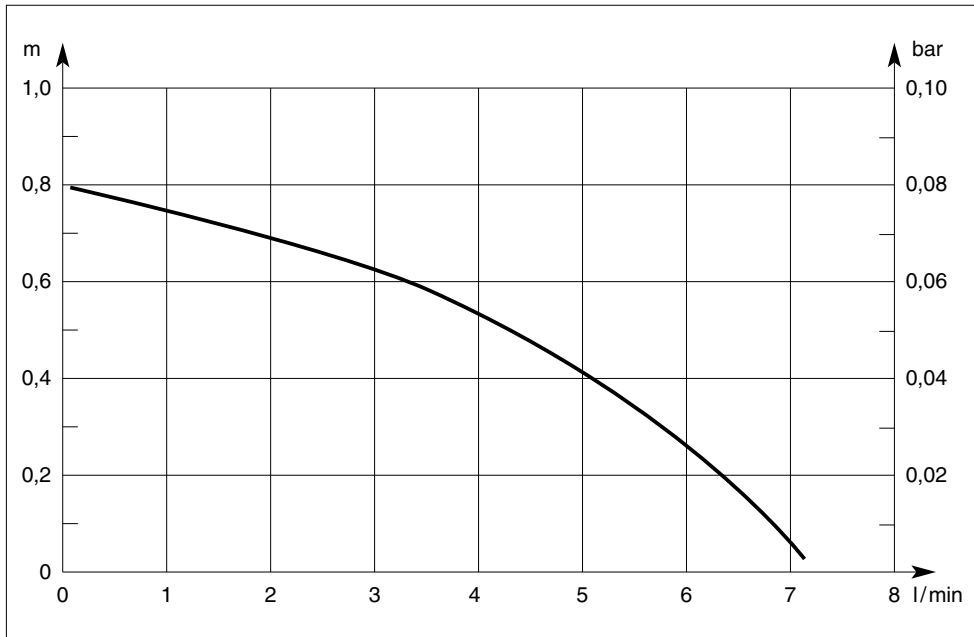
- S** **Bruksanvisning**
Vinterpump IP 300

- I** **Istruzioni per l'uso**
Set antigelo per laghetti IP 300

- E** **Manual de instrucciones**
Bomba anti-heladas IP 300

- P** **Instruções de manejo**
Bomba anti congelamento IP 300

- DK** **Brugsanvisning**
Pumpe til isfri vand IP 300



GARDENA Bomba anti congelamento IP 300

Bem vindo ao GARDENA aquamation ...



Por favor, leia estas instruções de operação com a devida atenção e observe os seus avisos! Informe-se, através destas instruções de operação, sobre a bomba, os elementos de comando, a utilização correcta e os avisos de segurança.

Por motivos de segurança, a bomba não deve ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as instruções de operação.


Guarde bem estas instruções de operação.

A área de utilização da sua bomba

Finalidade

As bombas anti congelamento da GARDENA destinam-se à utilização privada. As bombas não se destinam à operação de aparelhos e sistemas de rega.

A observar

 As bombas anti congelamento da GARDENA não são adequadas para a utilização industrial contínua. Matérias corrosivas, combustível ou substâncias explosivas (p. ex. gasolina, petróleo), água salgada assim como alimentos/água potável não deverão ser bombeados.

Para a sua segurança

Utilização da bomba

A bomba deverá ser operada sempre através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor-FI), se a corrente for ≤ 30 mA (conforme DIN VDE 0100-702 e 0100-738). Além disto, a bomba deve ser instalada de forma a não tombar. Por favor contacte o seu electricista.

Cabos de ligação à rede

Cabos de ligação à rede eléctrica não podem ter diâmetro inferior do que cabos flexíveis de borracha com descrição H05 RNF. Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

Verificar uma inspeção visual

Verifique sempre a bomba (no que respeita ao cabo de corrente e à tomada) antes de cada operação. Uma bomba danificada nunca deverá ser utilizada. É absolutamente necessário que a bomba seja verificada por um dos serviços GARDENA.

Observar a tensão da rede

Verifique a linha de voltagem. A informação indicada na chapa tipo deve condizer com a informação técnica do alimentador de corrente.

Nunca operar a bomba com pessoas dentro da água

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água.

Piscinas e lagos de jardins

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção. S.f.f., consulte um profissional especializado em electrotecnia.

Nunca transportar a bomba, pegando pelo cabo

Nunca transportar a bomba, pegando-a pelo cabo, e nunca utilizar o cabo para puxar a ficha da rede. Proteja o cabo contra calor, óleo, e arestas vivas.

Retirar a ficha da rede

Após a paragem da bomba ou antes de efectuar qualquer limpeza ou reparação, desligue-a sempre da tomada de corrente.

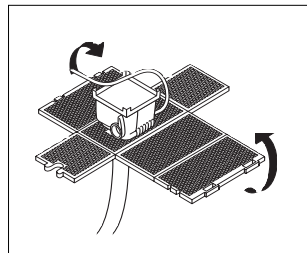
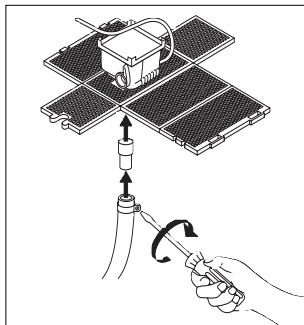
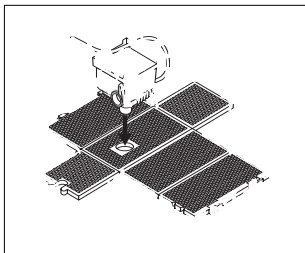
Temperatura do líquido a bombear

A temperatura dos líquidos a bombear não deve exceder os 35 °C.

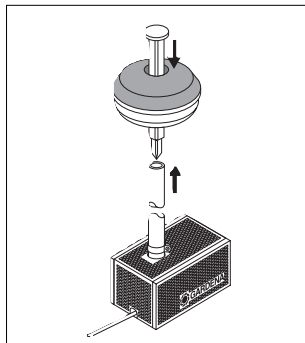
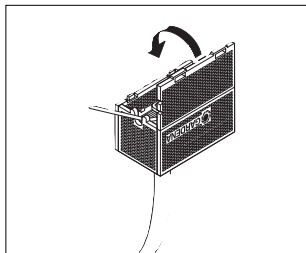
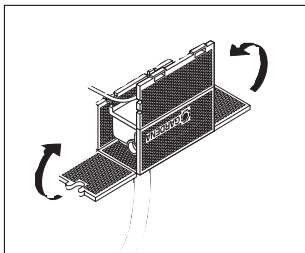
Desgaste e redução da performance

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

Montagem



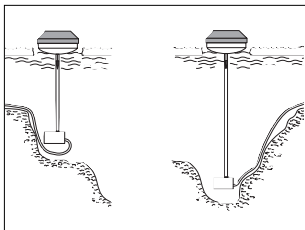
- Passe a tubuladora de pressão da bomba pela abertura do filtro virável, pela parte interior. (O regulador da bomba deve estar na posição “Máx”.)
- Insira o niple de redução pelo exterior na tubulatura de pressão. Insira a mangueira no niple de redução e fixe-a com a braçadeira da mangueira. Se necessário, endireite a mangueira em água quente.
- Agora, encaixe o filtro virável.



- Coloque a cobertura no corpo da bóia.
- Insira o espeto pelos furos da cobertura e da bóia, e enfie de seguida o espeto na mangueira.
- Agora, coloque a bomba no lago, conforme descrito na secção “Colocação em serviço”.

Colocação em serviço

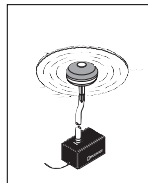
Instalação da bomba



Observe a profundidade mínima da água

Ligação da bomba

- A bomba anti congelamento deve flutuar livremente (profundidade mínima da água: 40 cm).
- A bomba deve ficar suspensa na água o mais profundamente possível (aprox. 10 até 15 cm acima do fundo do lago) → se necessário, encurtar a mangueira para o efeito!
- A bomba deve encontrar-se sempre por baixo da camada de gelo.
- Nesta situação, a mangueira deve estar direita.
- Assente a tubagem de ligação de forma protegida, para que não possam ser criadas quaisquer danificações devido a geadas ou neve.



Observe a profundidade mínima da água de aprox. 40 cm!

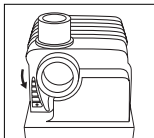
Em caso de geadas iminentes, ligue a ficha da rede a uma tomada de 230 V AC.

⚠ Atenção! A bomba inicia imediatamente o seu funcionamento!

Nota:

Em caso de geadas fortes, a bomba deve ser permanentemente operada e verificada relativamente ao seu perfeito funcionamento.

Regulação da potência



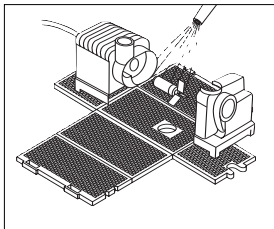
Para o processo de circulação, posicione o regulador para o débito máximo, rodando o regulador no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ao encosto.

Não deixe a bomba trabalhar em seco

Nunca deixe a bomba trabalhar em seco, porque o funcionamento em seco causa a criação de calor indesejado, destruindo subseqüentemente a bomba.

Instruções de manutenção

Limpar o filtro virável



O filtro virável e a bomba devem ser limpos dentro de períodos regulares.

Limpeza :

- Desligue a ficha da rede!
- Retire a bomba da água.
- Abra o filtro virável.
- Retire completamente o invólucro da bomba e o rotor do corpo da bomba, puxando-os para a frente.
- Agora, limpe o filtro virável e as partes da bomba.

- Introduza de novo o rotor, e de seguida o invólucro da bomba.
- Encaixe o filtro virável e coloque a bomba no lago.

Nota: Nunca utilize objectos duros nem detergentes agressivos!

A unidade de accionamento bloqueia

Caso a unidade de accionamento esteja bloqueada, a bomba deve ser também limpa (veja acima).

Armazenagem

Local de armazenagem

- Limpe e verifique a bomba cuidadosamente.
- Guarde a bomba num local ao abrigo de geadas.
- Coloque a bomba num recipiente com água.

⚠ A ficha da rede nunca pode ficar imersa!

⚠ O local de armazenagem deve ser inacessível para as crianças.

Informações

Reclamações/Reparações

Em caso de problemas contacte o representante GARDENA ou envie a unidade defeituosa para os nossos serviços técnicos com uma pequena descrição do problema, se o aparelho ainda estiver coberto pela garantia envie também o comprovativo de compra para os nossos serviços técnicos mencionados no final destas instruções de manejo.

Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, Nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Dados técnicos

Tipo	IP 300
Art. Nº	7944
Potência	4,5 W
Débito	300 l/h
Capacidade máxima de cabeça	0,7 m
Profundidade máxima	1,0 m
Cabo da corrente eléctrica	10 m H05 RNF
Temperatura máxima do líquido a bombear	35 °C
Voltagem	230 V
Frequência	50 Hz
Nível de ruído $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)

1) Método de medição de acordo com a NE 60335-1

Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.

Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Descrição do aparelho:

Bomba anti congelamento

Tipo:

IP 300

Art. Nº:

7944

Directrizes da UE:

Directrizes para maquinaria

98/37/CE

Compatibilidade electro-
magnética 89/336/CE

Directiva para baixa voltagem

73/23/CE

Directiva 93/68/CE

Harmoniosas NE:

NE 292-1

NE 292-2

NE 60335-1

NE 60335-2-41

Ano de marcação

pela CE:

1999

Ulm, 01.06.1999

Thomas Heint
Director Técnico

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 3 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções. Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O rotor sendo peça de desgaste não está coberto pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de defeito, envie o aparelho a um dos endereços da assistência técnica referidos no verso, pagando a franquia e anexando o comprovativo de compra e uma descrição da falha.

Eliminação :

(segundo
RL 2002/96/EG)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

Serviceadressen

Service Centre Addresses

Adresses de Services Après-Vente

Serviceadressen

Serviceadresser

Indirizzi dei Centri di Assistenza

Direcciones del Servicio de Asistencia al Cliente

Endereços da assistência técnica

Serviceadresser

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 395 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 231 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7944-20.960.05/0805
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>